

आइ० ए० एफ० वाई० -1964

हिन्दी - अंग्रेजी

IAFY -1964

Hindi/English

ARMY



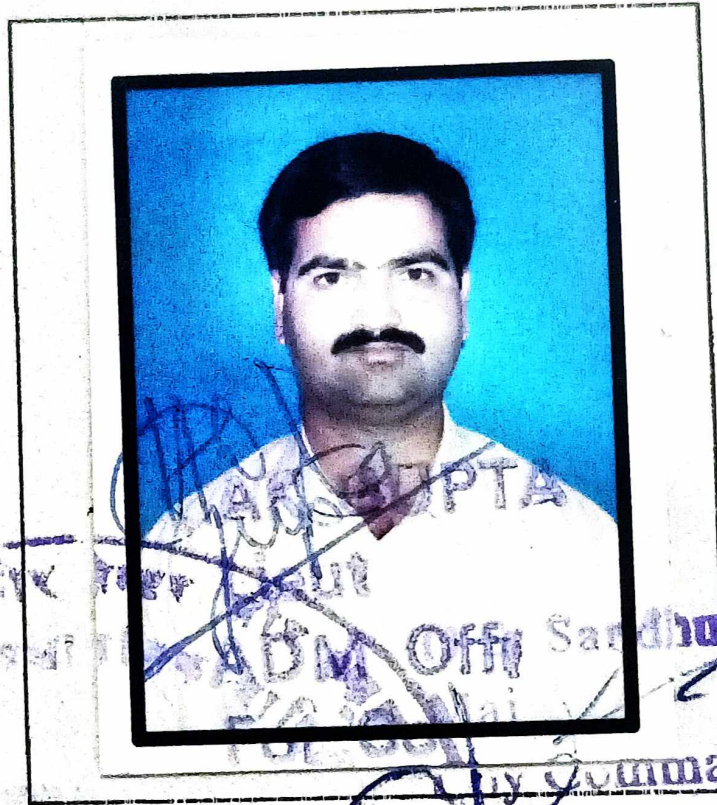
सम्मिलित सेवा मुक्ति पुस्तिका का प्रमाण - पत्र एवं सिविल
नौकरी के लिए सैनिकों की सिफारिशें

**COMBINED CERTIFICATE OF
DISCHARGE AND
RECOMMENDATION FOR CIVIL
EMPLOYMENT**

COMBATANTS

श्री. निवास प्रमाण पत्र सत्यः

Discharge Certificate No 75/157
1280



by Commander
For Commanding Officer

Depot Coy
AMC Centre and

सेवा मुक्ति पुस्तिका जारी करने की शर्तें

CONDITIONS FOR ISSUE OF DUPLICATE DISCHARGE BOOK

1. [क] इस सेवा मुक्ति पुस्तिका को सावधानीपूर्वक रखा जाए। यदि यह खो गई तो दूसरी प्रति जारी नहीं की जाएगी। केवल विशेष परिस्थितियों में ही अभिलेख प्रभारी अफसर की इच्छा से दूसरा प्रमाण-पत्र जारी किया जा सकता है। अभिलेख प्रभारी अफसर को अपने जिला सैनिक कार्यालय के द्वारा तुरन्त इसके खो जाने के कारण की सूचना दी जाए।

(a) This discharge Book must be preserved carefully. If this is lost, A DUPLICATE COPY WILL NOT BE ISSUED. Only exceptional circumstances and at the discretion of Officer i/c Records a duplicate certificate can be issued. Officer e/c Records must be informed of the cause of loss immediately on occurrence, through the Secretary Zila Sainik Board.

[ख] इस प्रमाण-पत्र के खो जाने की रिपोर्ट नजदीक के पुलिस थाना में की जाए और रिपोर्ट की प्रति (एफ आई आर) प्राप्त कर ली जाए।

(b) Loss of this certificate is to be reported to the nearest Police Station and a copy of FIR obtained

[ग] इस प्रार्थना-पत्र को पाने वाले व्यक्ति को, इस अपने पास रखने का अधिकार नहीं है। वह या तो इसे नजदीक के पुलिस थाना में जमा करा दे या डाक से अभिलेख प्रभारी अफसर को भेज दे।

(c) A finder of this certificate has no right to retain it. He should either deposit it to the nearest Police Station or post to Officer-in-Charge Records.

[घ] यह सेवा-भुक्ति पुस्तिका अहस्तान्तरणीय है। प्रविष्टियों में संशोधन, परिवर्तन, काट-छांट अथवा किसी प्रकार के परिवर्तन की काशिश गंभीर अपराध समझा जाएगा और संबंधित व्यक्ति पर अभियोग चलाया जाएगा। यदि इस में संशोधन करना अनिवार्य हो जाए तो ऐसा केवल अभिलेख प्रभारी अफसर करेगा।

(d) This Discharge Book is not transferable. Amendments alteration, erasures of entries or any attempt at tampering constitutes a grave offence and will render the persons concerned liable to prosecution. Amendments if necessary to be effected only under the seal of officer i/c Records.

सामान्य शिक्षायते GENERAL INSTRUCTIONS

2.

[क] सेवा तथा सेवा-मुक्ति प्रमाण-पत्र केवल भारतीय सेना से मुक्त होने पर जारी किया जाएगा।

(a) The Service and Discharge Certificate will be issued only on release from the Army.

[ख] यदि किसी प्रकार की जानकारी प्रार्थना या किसी सरकारी प्राधिकरण के विरुद्ध कोई शिकायत हो तो सम्बन्धित प्रभारी-अभिलेख अधिकारी को लिखें।

(b) Any query, request or complaint against Govt. authority is to be made to Officer-in-Charge Records concerned.

[ग] सैनिक की नौकरी पाने में सहायता के लिए अपने नजदीक के राज्य सैनिक बोर्ड/ जिला सैनिक बोर्ड में रिपोर्ट करना होगा और वहां अपना नाम दर्ज कराना होगा।

(c) Soldier is to Report to the nearest RSB/ZSB for assistance in finding employment and is to get his name regis

भाग - 3
Part - III

वैयक्तिक विवरण
PERSONAL PARTICULARS

3. [क] पूरा नाम [साफ अक्षरों में]

(a) Name in Full (Block Capitals)

RATAN LAL BABULAL SARTALE

[ख] पिता का पूरा नाम।

(b) Father's Name in full

BABULAL CHOTIRAM SARTALE

[ग] धर्म।

(c) Religion

HINDU

[घ] क्या अनुसूचित जाति / अनुसूचित जनजाति के हैं।

(d) Whether Scheduled Caste/Scheduled Tribe. —

[च] जाति [कोई हो तो]

(e) Caste (if any) TELI

[छ] जन्म की तारीख

(f) Date of birth

06.06.1967

[ज] आंखों का रंग।

(g) Colour of Eyes

BLACK

(a) उंचाई

(b) Height

(c) पहचान चिन्ह (i) Black mol 5cms above

(i) Identification Marks Naval 1 o'clock.

(d) विवाहित / अविवाहित (ii) Black mole middle

(k) Marital Status of anterior aspect of upper arm.

Married

(e) पत्नी अथवा निकटतम संबंधी का पूरा नाम

(l) Full name of wife or next of Kin.

VIDYA SARTALE

(f) स्थायी घर का पता

(m) Permanent Home Address

[1] मकान नं० गली/ सड़क / मोहल्ला

(1) Huse No., Name of Street/Road/Mohalla

[2] गाँव / कस्बा

(2) Village/Town WAGHARI

[3] डाकघर

(3) Post Office WAGHARI

(4) तारघर

(4) Telegraph Office WAGHARI

[5] तहसील

(5) Tehsil JAMNER

[6] निकटतम रेलवे स्टेशन

(6) Nearest Railway Station

JAMNER

[7] जिला

(7) District JALGAON

[8] राज्य

(8) State MAHARASHTRA

[9] इलाके के राज्य सैनिक बोर्ड और जिला सैनिक बोर्ड

(9) RSB and ZSB serving the area.

[10] पिन कोड

(10) Pin Code

सेवा विवरण
SERVICE PARTICULARS

4. भारतीय सेना/ नौ सेना / वायु सेना में को के
रूप में भर्ती।

✓ **MER / PHARM**
Enrolled in Indian Army/ Navy/Airforce as on.....

26.11.1985

5. शपथ ग्रहण की तारीख [ली गई निष्ठा शपथ की तारीख]

Date of Attestation **18.11.1986**

(Date of oath of Allegiance taken)

6. कुल सेवा..... वर्ष..... माह..... दिन।

Total Service... **19** ... Years... **09** ... Months... **05** ... Days.

7. के आदेश से [तारीख..... को सेवा को रिलीज/ सेवा
निवृत्ति/ सेवा मुक्त/ सेवा से बर्खास्त]

Released/Retired/Discharged/Dismissed from Service on..... by
the order of.....

01.09.2005
बना नायक सहा चिकित्सा कार केंद्र और स्कूल

Comdt AMC Centre & School

8. वर्तमान परिभाषा के अनुसार, भूतपूर्व सैनिक को रजि. भारतीय सैनिक की स्थिति।

Status of the individual as Ex-Servicemen as per current definition.

EX-SERVICEMAN

9. रिलीज/ सेवा मुक्ति / बर्खास्तगी का कारण।

Reasons for Release/ Discharge/Dismissal.....
On Compassionate ground at own request before completion of normal service

10. नियुक्ति की शर्तों limit. The Competent authority to sanction his discharge
Terms of engagement Under Army rule 1954 Table 13 (3) items 10)(b)

26/2

11. किस ट्रेड में काम किया।

Trade in which served.

PHARMACIST

12. समुद्री/ वायु सेवा का विवरण

वर्ष.....

माह..... दिन।

Details of Sea/Air Service

Months..... Days.....

Years.....

13. युद्ध सेवा तथा सक्रिय क्षेत्र।

War Service showing Theatre of Operation.

14. विदेश में सेवा :-

Service Abroad :-

[क] देश

(a) Country

[ख] नियुक्ति

(b) Appointment

[ग] से तक

(c) From... To...

15. मासिक वेतन तथा भत्ते

Monthly rate of pay and allowances

16. मंडल/ अलंकरण/ प्रशस्ति पत्र

16. Medal/ Decorations/ Commendations/ Mention-in-Despatch

SSM JAK, 9 YRS, 50 YRS, UCHH Tungta,

17. सेवा निवृत्ति के समय चरित्र

17. Character assessed at the time of retirement.

SSM Suraksha,

EXEMPLARY


G. Sandhu

Coy Commander

For Commanding Officer

भाग -5
Part-v

योग्यताएं तथा पाठ्यक्रम
QUALIFICATION & COURSES

18. सिविल शैक्षणिक योग्यताएं :-
18. Civil Educational Qualification :-
- [क] सेवारम्भ के समय
(a) At the time of joining Service. **SSC**
- [ख] सेवा के दौरान प्राप्त
(b) Acquired while in service.
19. सेवा सम्बन्धी उत्तीर्ण की गई परीक्षा का नाम
Service Test & Examination. **MR-1**
20. पूरा किए गए विशेषज्ञ/ सेवा कोर्स
Specialist/ Service Courses.
21. उत्तीर्ण किए गए विदेशी भाषा कोर्स
Foreign Language courses passed
22. व्यवसायिक ट्रेड में दक्षता
Proficiency in professional trade. **CLASS-I**
23. पूरे किए गए पुनर्वास/ व्यवसायिक कोर्स
Resettlement/Vocational Courses undergone.

भाग - 6
Part - VII

चिकित्सा रिकार्ड
MEDICAL RECORDS

- 24 लड़ाई में प्राप्त घावों, अशक्तता के विवरण, प्रतिशतता के साथ
Details of battle wounds, disability with percentage.

Discharge in Medical
Category SHAPE-1

J.S. Sandhu

Maj

Coy Commander

For Commanding Officer

भाग-7

Part-VII

पारिवारिक विवरण
FAMILY PARTICULAR

25. परिवार के सदस्यों का हारा

क्रम सं Sr. NO.	नाम Name	आयु Age	संबंध Relationship
-----------------------	-------------	------------	-----------------------

[क]
(a)

[ख]
(b)

As per Page No: 22

खेल कूद तथा पाठ्येतर क्रियाकलाप
SPORTS AND EXTRA CURRICULAR
ACTIVITIES

26. राष्ट्रीय तथा अन्तर-राष्ट्रीय स्तर की अन्तः सेवाएँ ।
26. Inter Services. National and International level.

27. पाठ्येतर क्रियाकलाप
[यदि सूचना उपलब्ध हो]
Extra-Curricular Activities
(In case this information is available).

FLX-c-(liquor permit) No 977113 dt
31-1-07 issued for lifelong period



INSPECTOR
STATE EXCISE, JALGAON

भाग -9

Part-IX

विविध
MISCELLANEOUS

28. सेवाराम्भ से पहले का व्यवसायिक रिकॉर्ड
Occupational Record prior to joining service.
29. प्रादेशिक सेना में सेवा का ब्यौरा
Details of TA Service.
[क] सेना में अंगीकरण की तारीख.....
(a) Date of embodiment.....
[ख] सैन्य सेवा से मुक्त होने की तारीख.....
(b) Date of dis-embodiment.....
30. भारत सरकार के पत्र संख्या.....के अनुसार पु
नियुक्ति की आग्रता।
30. Priority for re-employment as per Govt. of India letter
No.....
31. भारत सरकार के पत्र संख्या.....के प्राधिकार
उल्लेख करते हुए सैनिक शैक्षिक योग्यता की सिविल शैक्षिक योग्यता के समानत
Equation of Service educational qualifications with authority of Gov
of India letter No.

सेना - शिक्षा प्रमाणपत्र
Army Education Certificate

समकक्ष सिविल शिक्षा
Civil Equivalent

आर्मी स्पेशल
Army Special

मैट्रिक
Matric

भारतीय सेना प्रथम श्रेणी प्रमाण पत्र
IA I

माध्यमिक
VII

भारतीय सेना द्वितीय श्रेणी प्रमाण पत्र
IA II

छठी
VI

भारतीय सेना तृतीय श्रेणी प्रमाण पत्र
IA III

चतुर्थ
IV

[यदि राज्य सरकार के आदेशों के अनुसार समकक्ष हैं तो राज्य सरकार का हवाला दें।]

(For state Govt. equivalents please refer to State Govt. orders).

32. भारत सरकार के प्राधिकार पत्र का हवाला देते हुए भारतीय सेना ट्रेडों की असैनिक ट्रेडों से समानता। ध्योरे में भारतीय सेना ट्रेड का कोड नं० एन सी ओ कोड नं०, असैनिक ट्रेड तथा प्राधिकार दिए जाएँ।

32. Equation of Army trades with that of civil trades quoting authority of Govt. of India letter. Details to be included are code No. Army Trade, NCO code No. Civil trade and authority.

33. जिस व्यवसाय / ट्रेड / काम के योग्य समझा गया।

33. Vocation/Trade/Business for which considered fit.

34. मोटर गाड़ी चलाने में दक्षता तथा सिविल लाइसेंस अथवा बोज रिया है? यह भी बताएँ कि किस किस की सिविल गाड़ी चलाई है।

Proficiency in MT driving. Whether civil driving licence or badge held. Also which type of civil vehicle has been driven:-

[क] भारी गाड़ी

(a) Heavy Vehicle

[ख] हल्की गाड़ी

(b) Light Vehicle

[ग] मोटर साइकिल

(c) Motorcycle

वित्तीय सहायता

FINANCIAL ASSISTANCE

35. दी गई वित्तीय सहायता का ब्यौरा

Details of Financial Assistance Provided.

क्र० सं०	भुगतान की तारीख	सहायता का स्वरूप	से	राशि	भुगतान अधिकारी के
Sr. No.	Date of Payment	Nature of Assistance	From	रु० पै० Amount Rs. Np.	हस्ताक्षर Signature of the paying Officer

36. पुनः रोजगार के लिए पंजीकरण ।
REGISTRATION FOR RE-EMPLOYMENT

[क] रा से बो/ जि से बो में पंजीकरण :

(a) RSB/ZSB Registration

[1] पंजीकरण संख्या
Registration Number

[2] तारीख'
(2) Date

[3] रा से बो/ जि से बो [जगह का नाम लिखें]
(3) RSB/ZSB (mention place)

[ख] सिविल रोजगार कार्यालय में पंजीकरण

(b) Civil Employment Exchange Registration

[1] पंजीकरण संख्या
Registration Number

[2] तारीख
Date

[3] स्थान
Place

37. अन्तिम प्राप्त परिलब्धियां
Emoluments Last drawn.

[इसमें मुफ्त खाद्य सामग्री, आवास, वस्त्र, छुट्टी यात्रा भत्ता, चिकित्सा सुविधाएं शामिल नहीं हैं।]

(Body not include free rations, accommodation, clothing, LTC, medical facilities).

38. पेन्शन प्राप्ति अधिकार
Pension Entitlement

264-22

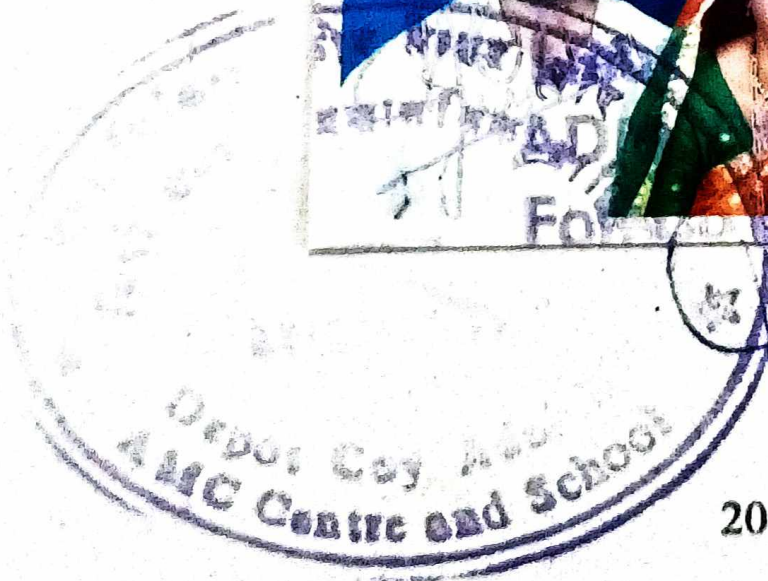
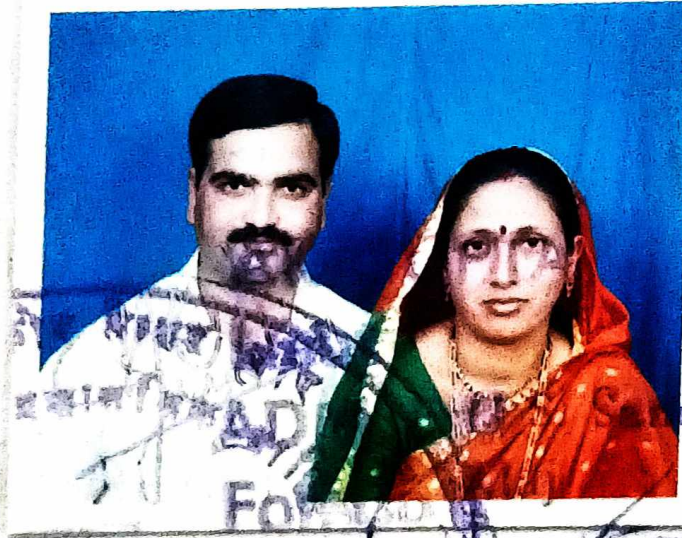
भाग-10
Part-X

प्रमाण- पत्र
CERTIFICATE

39. भारतीय सेना पेंशन भोगियों के परिवारों के लिए प्रमाण-पत्र । इसमें ये बातें होनी चाहिए ।

Identity certificate for the families of Service pensioner; it should include the following

- [क] पेंशन भोगी तथा उसकी पत्नी का एक साथ फोटो ।
(a) Joint photograph of pensioner and wife.



[ख] नं० रैंक तथा नाम
(b) No. Rank and Name

JC-694431-A

NB/SUB/PHARMA RB SARTALE

[ग] यूनिट/स्थापना जिसमें अन्त में कार्य किया।
(c) Unit/establishment in which last served.

M H JAMNAGAR

1 Card MAH-09/00 2916


Issued on Date 08 Nov 2005

Jam
Z. S. W. O., Jalgaon

40. भारतीय सेना छोड़ते समय, वर्तमान नियमों के अंतर्गत, भारतीय सेना से चिकित्सा/ दान्त का इलाज कराने के लिए हकदार आश्रितों का विवरण :-

Details of the dependents at the time of leaving service who are entitled to receive medical/dental treatment admissible under the existing rules of the service

क्र.सं. Sr. No.	नाम Name	आयु Age	सम्बन्ध Relationship
1.	Smt Vidya Sartale	15.03.75	wife
2.	Swati Sartale	22.01.94	Daughter
3.	PRASHANT SARTALE	08.11.97	Son


U.S. Sandhu
Maj
Coy Commander
For Commanding Officer

टिप्पणी :-

Note :

[क] खरिवार शब्द के अंतर्गत पत्नी/ पति, माता-पिता, अविवाहित बच्चे जिनमें 18 वर्ष की आयु तक के सौतेले/ गोद लिए बच्चे जो पेंशन भोगी पर आश्रित हों, शामिल होंगे ।

(a) The term family will include wife/husband mother, father, un-married children including step/adopted children upto 18 years of age who are dependent on the pensioner.

[ख] पेंशन प्राप्त नहीं करने वाले, सेना के माध्यम से चिकित्सा सहायता/ इलाज के हकदार नहीं हैं ।

(b) Non-pensioner are not entitled to medical attendance treatment from service sources.

